



historias de la EMIGRACIÓN

*Boletín Informativo del Centro de Documentación de la Emigración Española
Fundación 1º de Mayo*

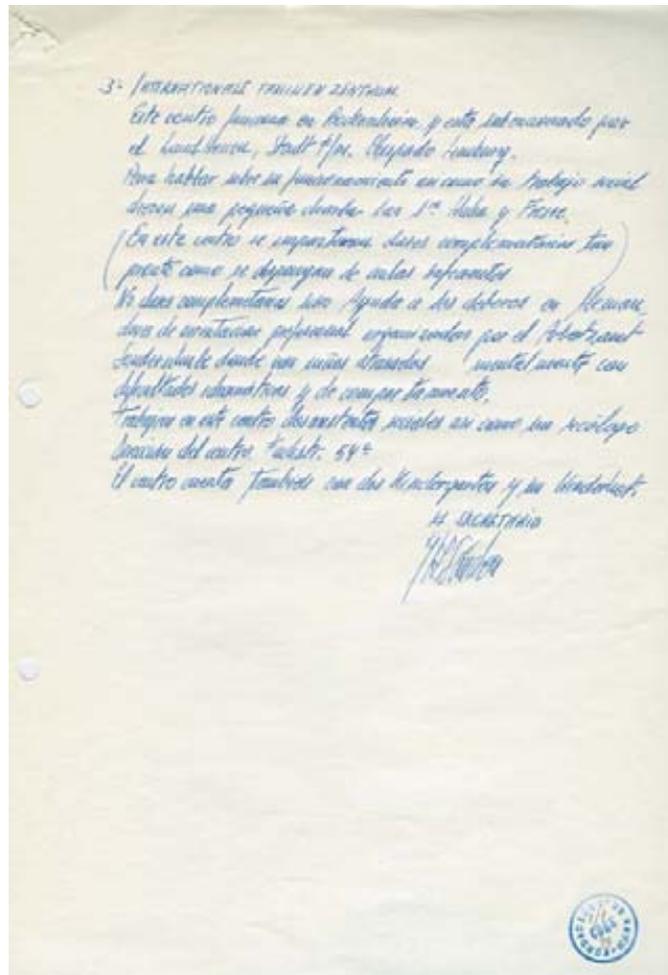
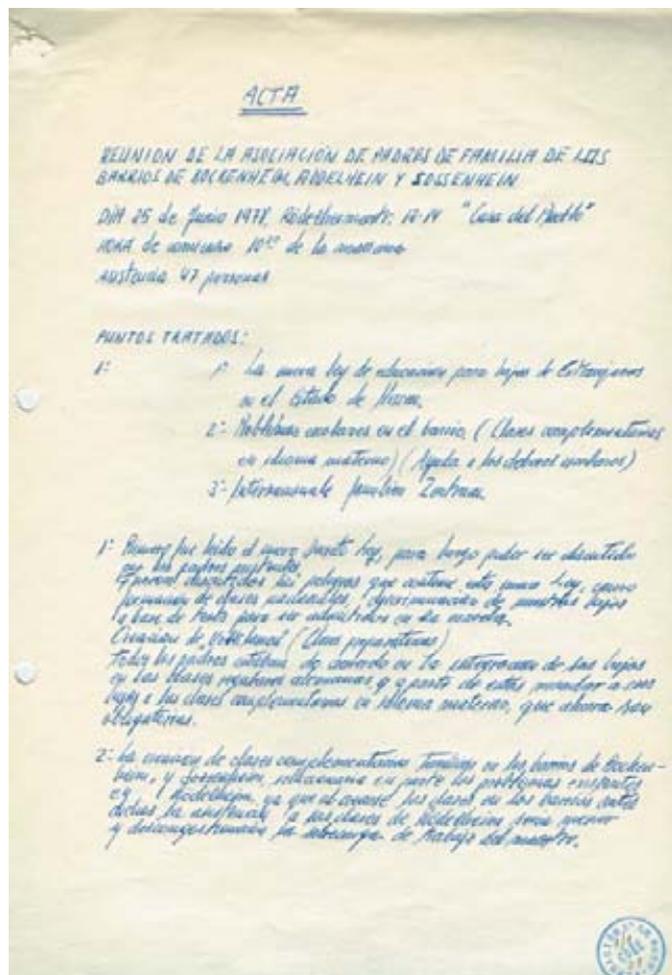
10
años

PRESERVANDO LA MEMORIA DE LA EMIGRACIÓN ESPAÑOLA



- **8500 fotografías**
- **1000 carteles**
- **420 títulos de publicaciones periódicas**
 - **330 donaciones de documentos**
 - **10.000 consultas atendidas.**

UNA DÉCADA DE TRABAJOS DEL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN DE LA EMIGRACIÓN ESPAÑOLA (CDEE)



Acta de la reunión de la Asociación de Padres de Familia de los barrios de Bockenheimer, Rödelheim y Sossenhimer. Frankfurt, 25 junio 1978.

A lo largo de 1995 se puso en marcha el Centro de Documentación de la Emigración Española (CDEE) de la Fundación 1º de Mayo, a instancias de la Secretaría Confederal de Migraciones de CCOO. Desde entonces, el CDEE ha trabajado durante esta década en tres grandes empeños:

a) Construir un gran archivo histórico consagrado a recuperar y preservar la memoria de la emigración española; es decir, un archivo que recoja todo tipo de testimonios (orales, escritos, gráficos e impresos) generados por la experiencia migratoria de los españoles. La construcción de este archivo la concebimos como una tarea participativa y abierta a la colaboración de los emigrados, sus organizaciones y las entidades especializadas, tanto públicas como privadas, en España y en los países de acogida.

b) Promover todo tipo de actividades que contribuyan a conocer mejor los procesos migratorios modernos en los que se han visto involucrados los españoles desde finales del siglo XIX hasta hoy. Entre estas actividades tiene un lugar fundamental la investigación y el estudio, además de la realización de seminarios, exposiciones, ediciones, etcétera.

c) Estrechar vínculos con los organismos de la emigración española y promover iniciativas socioculturales en común, desde la conciencia del valor que para las comunidades españolas en el exterior tiene la preservación de la identidad cultural de origen.

EL PATRIMONIO HISTÓRICO DOCUMENTAL DEL CDEE

Al cumplirse los diez primeros años de su singladura, el CDEE ha logrado reunir:

- ✓ 400 metros lineales de documentación
- ✓ 8500 fotografías
- ✓ 1000 carteles
- ✓ 421 títulos diferentes de publicaciones periódicas (revistas, periódicos y boletines)
- ✓ Más de sesenta vídeos y películas
- ✓ Una amplia colección museística (maletas, pasaportes, banderines, discos, insignias, pegatinas, etcétera).

Además de su importante volumen, la riqueza principal de esta documentación reside en su variedad. Así, cabe señalar que procede prácticamente de todos aquellos países en los que han arraigado colonias de españoles: Francia, Alemania, Suiza, Holanda, Gran Bretaña, Bélgica, Luxemburgo, Suecia, Rusia, Australia, Canadá, Estados Unidos; Argentina, Brasil, Méjico, Uruguay, Cuba, Venezuela, etcétera.

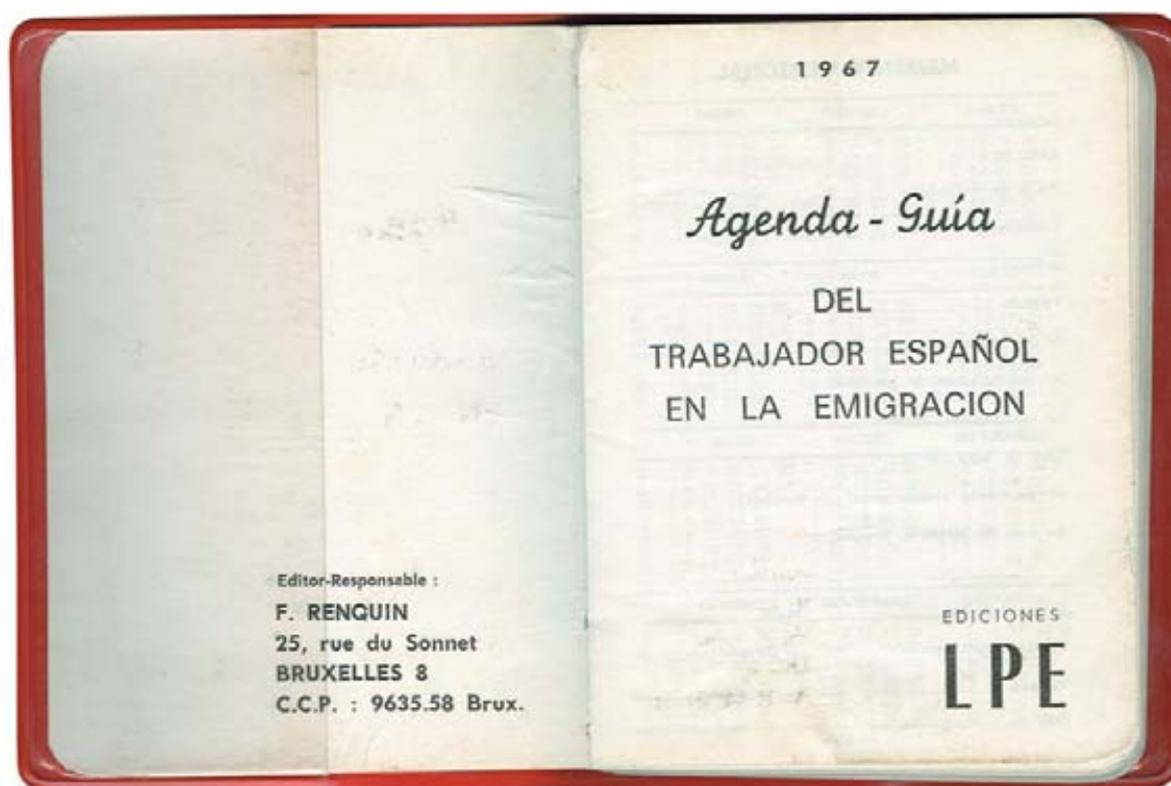
La variedad de nuestra documentación también responde a la diversidad del tipo de entidades que la generaron: las coordinadoras continentales, las federaciones nacionales y organizaciones locales de emigrantes; los Consejos de Residentes Españoles; asociaciones de retornados; las organizaciones religiosas; la administración central y autonómica en España; las entidades públicas y privadas que en los países de acogida han tenido relación con los emigrados; CCOO y los sindicatos de las sociedades de destino; las empresas de prensa especializada; los propios particulares, que residen en el extranjero o que han retornado, etcétera.

La vida cotidiana, la realidad laboral, la actividad sindical, la participación política, las dificultades idiomáticas, la segunda generación, las prácticas religiosas, el deporte y la cultura, el acceso a la vivienda y la educación, el retorno, entre otros aspectos que comprende la experiencia migratoria en sus más variadas vertientes, están reflejadas en los documentos conservados, que constituyen una fuente de primera mano para el conocimiento y estudio de la historia de la emigración española.



Cartel del V Festival de la Canción del Emigrante Español en Francia. 1976.

La documentación conservada en el CDEE es tratada desde el punto de vista archivístico con dos propósitos principales: el control y organización de la misma y la libre accesibilidad del público. De este modo, cada fondo de archivo o colección documental es identificado y localizado en cada una de las unidades de instalación en que se recibe el fondo o colección a su llegada al Centro. A continuación se elabora un inventario topográfico que permite controlar e identificar la documentación. Una vez identificada, se procede a su organización. Posteriormente, se realiza el cuadro de clasificación del fondo, su ordenación y la descripción del mismo. Por último, se sellan y se signaturizan los documentos, que vuelven a ubicarse en unidades de instalación definitivas que facilitan su conservación en condiciones ambientales correctas. Este proceso permite la elaboración de instrumentos de descripción y acceso a la documentación; es decir, un inventario o catálogo, según el caso. En el CDEE, todos los inventarios o catálogos se realizan de manera automatizada, generando una base de datos. A partir de esa base de datos, se efectúa una versión en papel para su consulta y un documento PDF que permita, a su vez, la consulta a través de la red.



Agenda-guía del trabajador español en la emigración. Bélgica, 1967.

FONDOS DE ARCHIVO Y COLECCIONES DOCUMENTALES, DISPONIBLES PARA CONSULTA

Tras localizar y recuperar una masa documental, el CDEE le otorga el tratamiento archivístico oportuno para que se pueda consultar esa documentación. Durante estos años el Centro ha organizado y puesto a disposición del público más de veinte fondos de archivo y colecciones documentales. Todos ellos cuentan con su correspondiente inventario o catálogo, a los que el usuario puede acceder a través de Internet. A continuación se incluye una breve descripción de cada uno de estos fondos de archivo y colecciones documentales, disponibles para consulta.

● Archivos de instituciones y órganos de representación de los migrantes en la sociedad de acogida

✓ *Fondo Documental del Foro Nacional de Política de Minorías (LSOBA)*. Documentos sobre los procesos de integración de la población migrante en la sociedad holandesa durante los años ochenta y noventa del siglo XX. Cronología: 1984-1996; extensión: 0'52 metros lineales.

✓ *Fondo Documental del Órgano Consultivo Nacional para los Europeos del Sur. (LIZE)*. Documentación sobre los emigrados del sur de Europa en los Países Bajos. Cronología: 1990-1996; extensión: 1'17 metros lineales

● Archivos sindicales

✓ *Fondo Documental de la Delegación Exterior de Comisiones Obreras*. Documentación de carácter sindical que permite conocer la actividad entre la emigración destinada a la solidaridad con las Comisiones Obreras, así como las relaciones entre los sindicatos de los países de acogida y las organizaciones sindicales de carácter clandestino durante el franquismo. Cronología: 1962-1985; extensión: 2'86 metros lineales.

✓ *Archivo de la Antigua Secretaría Confederal de Emigración de Comisiones Obreras*. Documentación sobre la acción sindical y el servicio de asesoramiento de CCOO en defensa de los derechos de los trabajadores españoles emigrantes. Cronología: 1978-1987; extensión: 9'88 metros lineales.



Maletas de la colección museística del CDEE.

✓ *Archivo de la Asociación de Padres de Familia Emigrantes Españoles en Francia.* Se refiere al esfuerzo de los emigrados para garantizar el conocimiento de la segunda generación de la lengua y cultura de la sociedad de origen y por conseguir la equiparación de derechos de los trabajadores migrantes con los franceses. Cronología: 1964-1997; extensión: 9'2 metros lineales.

● Archivos de Centros y Asociaciones de Emigrantes

✓ *Archivo de la Asociación de Padres de Familia Españoles de Gallus.* La documentación da cuenta de las estrategias de integración educativa a las que acudieron las familias emigrantes en Alemania. Cronología: 1976-1996; extensión: 0'91 metros lineales.



Información Española; número 118, julio 1974.

✓ *Archivo de la Asociación de Padres de Familia de los barrios de Rödelheim, Bockenheim y Sossenheim en Frankfurt an Main.* El apoyo a los niños de la segunda generación en la realización de los deberes escolares y la promoción social de los emigrantes serán los ejes de actuación de la organización que aparecen reflejados en la documentación. Cronología: 1969-1996; extensión: 0'78 metros lineales.

✓ *Archivo del Club García Lorca de Bruselas.* La documentación ilustra el carácter sociopolítico de esta organización de españoles, que en el corazón de Europa se convirtió en un foco de denuncia de la dictadura franquista y de animación cultural de los emigrados económicos. Cronología: 1950-1995; extensión: 1'04 metros lineales.

✓ *Archivo del Centro Cultural y Recreativo Real Madrid de Esch Sur-Alzette.* Recoge testimonios de la actividad deportiva de los emigrantes españoles en Luxemburgo, además del proceso de organización del Primer Congreso Democrático de Asociaciones de Emigrantes Españoles en Europa, del que los españoles residentes en el Gran Ducado fueron importantes promotores. Cronología: 1980-1993; extensión: 0'26 metros lineales.



Vendimiadores españoles cruzan la frontera de Figueras. Septiembre 1977 (foto P. L. Mondéjar).

✓ *Fondo Documental del Hogar de los Españoles.* Recoge la presencia de emigrantes españoles desde el primer tercio del siglo XX en el cinturón norte de París, en el departamento industrial de Saint-Denis, donde se ubicaban las instalaciones manufactureras y los suburbios obreros en esta etapa de desarrollo del capitalismo francés. Cronología: 1926-1995; extensión: 0'39 metros lineales.

✓ *Fondo Documental de la Asociación de Formación y Ayuda a los Trabajadores Españoles (AFATE).* Refleja la actividad de esta asociación surgida para la ayuda a los trabajadores españoles que atravesaban las fronteras para emplearse en los alrededores de Burdeos, sobre todo como vendimiadores. Cronología: 1972-1996; extensión: 0'13 metros lineales.

✓ *Archivo del Club de los Cronopios.* La documentación refleja la intensa vida de este centro español de Estocolmo, así como sus relaciones con la Federación de Asociaciones de Españoles en Suecia, la Embajada Española y las autoridades suecas de inmigración. Cronología: 1967-1999; extensión 0'91 metros lineales.

● Archivos Personales

✓ Archivo personal de Adolfo y Tina López. La dilatada trayectoria de Adolfo y Tina López como activistas involucrados en la vida de la colonia española en Inglaterra ha dejado un importante legado documental que permite conocer la experiencia migratoria de los españoles en torno a tres ejes: el asociacionismo, la actividad sindical y la oposición antifranquista. Cronología: 1964-1988; extensión: 1'30 metros lineales.

✓ Archivo personal de Víctor Castro. Castro emigró desde Asturias a Bélgica convirtiéndose en un miembro activo del Club Federico García Lorca, y participando intensamente en el antifranquismo y en la vida política de la colonia española en Bruselas, temas sobre los que existen numerosos testimonios en este fondo documental. Cronología 1965-1990; extensión: 0'65 metros lineales.

● Colecciones iconográficas

✓ Colección de carteles del CDEE. Carteles de la emigración española a Europa y América durante la segunda mitad del siglo XX. Su contenido se refiere a aspectos socioeconómicos, políticos, culturales o de lucha contra la discriminación, el racismo y la xenofobia. Se han realizado dos catálogos. En este caso, aparecen en Internet, no sólo las referencias catalográficas, sino una reproducción de cada cartel catalogado. Cronología: 1929-2002; volumen: 618 piezas.

✓ Colección de documentos audiovisuales sobre la emigración española. Películas y videos en diferentes sistemas sobre la emigración española en las tres últimas décadas del siglo XX, en diversos soportes (vídeo, cine, etcétera). Contiene programas de televisión de los países de acogida, testimonios de emigrantes y documentales. Cronología: 1970-1998; volumen: 58 títulos.

✓ Colección fotográfica general del CDEE. La colección se configura a partir de numerosas aportaciones, procedentes de diversos países de Europa, América y Australia. Las imágenes ilustran los más variados aspectos de la vida y cultura de los emigrantes españoles. Cronología: 1924-2000; volumen: 2550 piezas.

✓ Colección fotográfica de Diego González. Imágenes de la actividad reivindicativa -manifestaciones, mítines, concentraciones, etcétera- de los emigrados españoles en Suiza durante los años sesenta, setenta y ochenta del siglo XX, tomadas por Diego González. Cronología: 1960-1987; volumen: 289 positivos y 1800 negativos.



Bandera del Centro Español de Eindhoven, Holanda (s.d.).



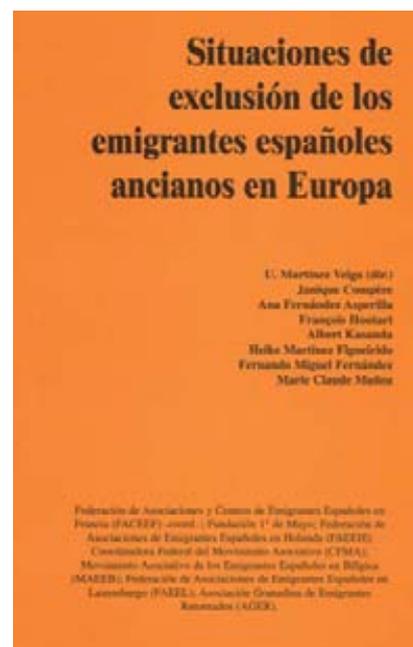
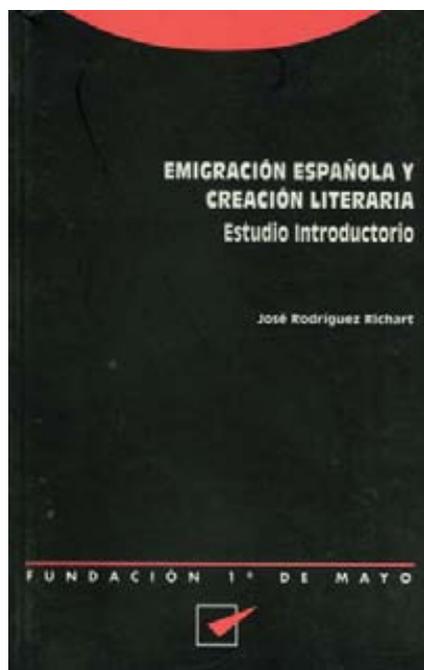
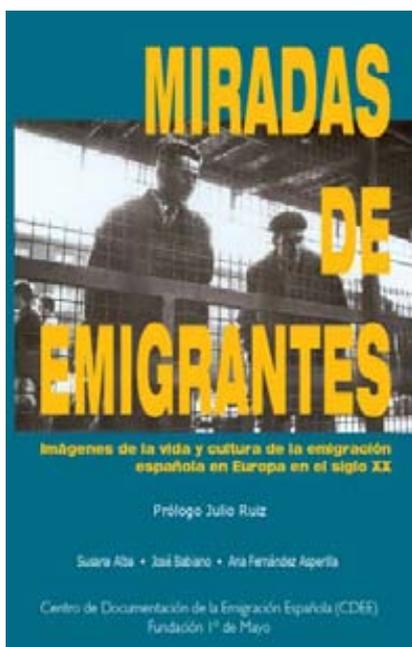
Bandera del Unión Breda, Club de Fútbol, Holanda (s.d.).

● Otros

✓ *Colección Hemerográfica*. Periódicos, revistas y boletines de asociaciones de emigrantes, sindicatos, instituciones de apoyo a los emigrados en España y en los países de acogida, organizaciones de la emigración política, empresas especializadas de comunicación, etcétera. Proceden de todos los países en los que han crecido colonias españolas. Cronología: 1926-2005; Volumen: 421 títulos o cabeceras.

ESTUDIOS E INVESTIGACIÓN

A través de su propio equipo y con la colaboración de otros investigadores procedentes de diferentes centros y universidades españolas y extranjeras, el CDEE viene impulsando el estudio del hecho migratorio español. Los resultados de estos estudios e investigaciones se han dado a conocer en ediciones propias, bien a través de monografías o mediante la serie *Documentos de Trabajo*. En otras ocasiones, esos resultados han sido presentados en seminarios y congresos celebrados en España o en países como Francia, Bélgica o Australia. Igualmente, han aparecido en publicaciones de carácter científico o especializado, como *Historia Social*, *Hispania*, *Migraciones & Exilios*, *Historia Contemporánea* o *Migrance*.

**● Monografías**

✓ Susana Alba, José Babiano & Ana Fernández, *Miradas de emigrantes. Imágenes de la vida y cultura de la emigración española en Europa en el siglo XX*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, 2004.

✓ Centro de Documentación de la Emigración Española, *Guía General*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, 2001 (formato CD).

- ✓ Ubaldo Martínez Veiga (dir.), *Situaciones de exclusión social de los emigrantes españoles ancianos en Europa*. Madrid, vv.ee., 2000.
- ✓ José Rodríguez Richart, *Emigración española y creación literaria. Estudio introductorio*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, 1999.

● Documentos de Trabajo

- ✓ Carlos Sanz Díaz, *Emigración española y movilización antifranquista en Alemania en los años sesenta*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, Doc 4/2005.
- ✓ Alicia Pozo Gutiérrez, *Emigración española en Inglaterra: prácticas asociativas, integración e identidad*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, Doc. 2/2005.
- ✓ Ana Ruiz, *Literatura de emigración de origen español en Alemania: modelos literarios para una sociedad multicultural*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, Doc 2/2004.
- ✓ José Babiano & Ana Fernández, *El fenómeno de la irregularidad en la emigración española de los años sesenta*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, Doc 3/2002.
- ✓ Sebastián Farré, *Spanische Agitation: emigración española y antifranquismo en Suiza*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, Doc 3/2001.
- ✓ José Babiano & Ana Fernández, *El asociacionismo como estrategia cultura: los emigrantes españoles en Francia (1956-1974)*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, Doc 3/1999.
- ✓ Ignacio García, *Operación Canguro. El programa de emigración asistida de España a Australia (1958-1963)*. Madrid, Fundación 1º de Mayo, Doc 1/1999.

CDEE: TODA LA INFORMACIÓN, TODOS LOS SERVICIOS EN LA RED

Dirección: <http://www.1MAYO.ORG>
FUNDACION 1º DE MAYO
 C/Arenal, 11-1º
 28013 MADRID-
 Plano
 Teli: 913 640 601 / 913 640 638 /
 Fax: 913 641 350
 E-mail: 1mayo@1mayo.ccoo.es
CC.OO.
CDEE - Centro de Documentación de la Emigración Española AHT ■ Biblioteca
 Objetivos
 Información general y servicios
 Cuadro de clasificación e instrumento de acceso
 Boletín Historias de la emigración
 Actividades
 Artículos en Revistas y Publicaciones Especializadas
 Biblioteca
 Novedades
 Enlaces
 ORDENOS DE GOBIERNO
 BOLETINES
 AREAS DE TRABAJO
 ARCHIVOS Y BIBLIOTECA
 ACTIVIDADES
 PUBLICACIONES
 ENLACES
 PERSONAS Y SUSEMBIAS
 ACTIVIDADES
 El CDEE es un centro de investigación dedicado al estudio de la emigración española.
 Cuenta con un archivo especializado de la emigración española, disponible para consulta pública, con más de 200 metros lineales de documentación, 5.500 fotografías, 450 carteles, 41 videos y películas y 293 títulos de revistas y boletines editados por asociaciones y organismos de la emigración.
 Historias de la Emigración es el boletín de comunicación del CDEE. Se edita en primavera y otoño. 2.500 ejemplares son distribuidos entre federaciones y asociaciones de emigrantes españoles, departamentos universitarios de ciencias sociales, organismos públicos y privados de la emigración, la estructura sindical de CCOO y archivos análogos.
 El CDEE ha recibido la Medalla de honor de la emigración 2001, concedida por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

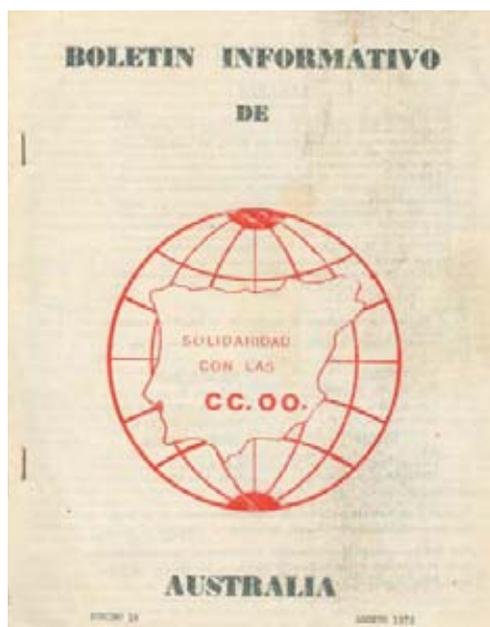
Toda la información disponible en el CDEE se halla accesible en la dirección www.1mayo.org. Con ello, el Centro mejora el servicio prestado al usuario quien puede acceder más fácilmente a nuestros recursos de información. De este modo, a través de Internet se pueden obtener todos los Documentos de Trabajo publicados por el centro, así como las referencias de sus monografías. En cuanto a la documentación de archivo, se hallan disponibles los inventarios y catálogos realizados hasta la fecha. Basta para acceder a ellos con situarse en www.1mayo.org; a continuación pinchamos el vínculo Archivos y biblioteca. Seguidamente se selecciona Centro de Documentación de la Emigración Española. Después se accede a través del Cuadro de clasificación e instrumentos de acceso.

EL CDEE, MEDALLA DE HONOR DE LA EMIGRACIÓN

El CDEE ha sido condecorado con la *Medalla de Honor de la Emigración*, en su versión de plata, por el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. La distinción tuvo lugar el 18 de diciembre de 2001, coincidiendo con el Día Mundial de las Migraciones. El Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales reconocía de ese modo la trayectoria del Centro en materia de investigación y estudio y sobre todo su esfuerzo por construir un gran archivo al servicio de los emigrantes, la comunidad científica y la ciudadanía. Este reconocimiento significa un importante acicate para el trabajo del CDEE y la consecución de sus objetivos.



DALE UNA OPORTUNIDAD A LA MEMORIA



Boletín Informativo de Solidaridad con las Comisiones Obreras; n° 16, agosto 1972. Australia.

A lo largo de una década, centenares de personas y organismos han colaborado decisivamente en la construcción de este archivo de la emigración española que es el CDEE. Lo han hecho a través de la donación generosa de todo tipo de documentos (fotografías, cartas, carteles, revistas, etcétera). Queremos, con ocasión de nuestros primeros diez años de actuación, expresar nuestro agradecimiento una vez más. Al mismo tiempo, deseamos hacer un llamamiento a los protagonistas de la emigración para que ocupen su espacio en la construcción del CDEE, a través de nuevas donaciones de documentación. Esa será la garantía de preservar la memoria de la emigración española.

Centro de Documentación de la Emigración Española (Fundación 1º de Mayo)

C/ Arenal nº 11, 1ª Planta • 28013 Madrid, España - Metro: Sol y Ópera

Tlfs.: (34) 91 364 06 01 • (34) 91 364 08 38 • Fax: (34) 91 364 13 50 • E-mail: afernandez@1mayo.ccoo.es

FUNDACION
1º DE MAYO
CDEE



con la colaboración de la
Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración
Dirección General de Emigración



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y ASUNTOS SOCIALES